

Aslo[®]

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 03
DETETOR MOVIMENTOS TECTO REDONDO SALIENTE
ES Pág. 05
DETECTOR DE MOVIMIENTO DE TECTO SALIENTE

EN Pág. 07
INFRARED MOTION SENSOR
FR Pág. 09
DÉTECTEUR PLAFON ROUND

ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Grau de protecção
Categ. de protección
Guard protection
Carter de protection



Faixa de deteção
Rango de detección
Detection range
Plage de détection



Altura de instalação
Altura de la instalación
Installation height
Hauteur d'installation



Distância de deteção
Distancia de detección
Detection distance
Distance de détection



Carga nom. Incandescente
Carga clasif. Incandescente
Rated load Incandescent
Charge nom. Incandescent



Carga nom. Economizadora
Carga clasif. Ahorro
Rated load Energy sav. lamp
Charge nom. Economía



Carga nom. LED
Carga clasif. LED
Rated load LED
Charge nom. LED



Tensão / Frequência
Voltage / Frecuencia
Voltage / Frequency
Tension / Fréquence



Consumo de energia
Consumo de energía
Power consumption
Consommation



Luz ambiente ajustável
Luz ambiente ajustable
Ambient light adjustable
La lumière ambiente



Tempo de Retardo Min./Máx.
Tiempo de Retardo Min./Máx.
Time-delay Min./Máx.
Temps Min./Máx.



Veloc. deteção movimento
Veloc. detección movimiento
Detection moving speed
Vitesse détection mouvement



Temperatura de trabalho
Temperatura de trabajo
Working Temperature
Temp. fonctionnement



Humidade de trabalho
Humedad de trabajo
Working humidity
Humidité de travail



Classe de isolamento II
Clases de aislamiento II
Appliance classes II
Classe de protection II



Certificação
Certificación
Certification
Certification



Certificação
Certificación
Certification
Certification

Obrigado por adquirir o sensor de movimento infravermelho ASSTR.

O produto adota uma boa sensibilidade de detecção e de circuitos integrados. Reúne automatismo, conveniência, segurança, economia de energia e funções práticas. Ele utiliza a energia infravermelha do ser humano como fonte de comando do sinal e pode começar a carga de uma só vez, quando se entra no campo de detecção. Ele pode identificar automaticamente o dia e a noite. É fácil de instalar e amplamente utilizado.

FUNCIONAMENTO

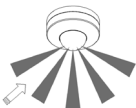
- Pode identificar o dia e a noite: o consumidor pode ajustar o estado, trabalhando em diferentes luz ambiente. Funciona durante o dia e à noite, quando ele é ajustado na posição "sol" (max). Pode trabalhar na luz ambiente menos de 3LUX quando é ajustado na posição "lua" (min). Quanto ao padrão de ajuste, consulte o padrão de teste.

- Time-Delay é adicionado continuamente: quando recebe o segundo sinais de indução no primeiro período de indução, ele irá calcular o tempo mais uma vez sobre a base do primeiro resto tempo de atraso.

Boa sensibilidade



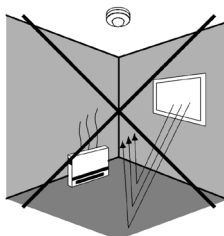
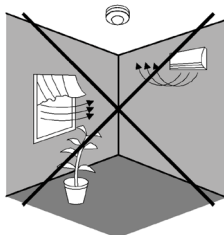
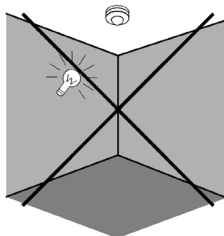
Pobre sensibilidade



CONSELHOS PARA INSTALAÇÃO

Como o detector responde a alterações de temperatura, evitar as seguintes situações:

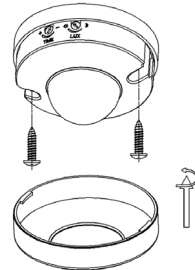
- Evite apontar o detector para objetos com superfícies altamente reflexivas, como espelhos, etc.
- Evite a montagem do detector perto de fontes de calor, como aberturas de aquecimento, ar condicionado, luz etc.
- Evite apontar o detector para objetos que podem se mover com o vento, como cortinas, plantas altas etc.



LIGAÇÃO

AVISO: PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!

- Deve ser instalado por **eletricista profissional;**
- **Desligar a fonte de energia;**
- **Cobrir ou proteger quaisquer componentes ativos adjacentes;**
- **Certifique que o dispositivo não pode ser ligado;**
- **Verificar se a alimentação é desligada.**



- Por favor, rode a tampa superior, no sentido anti-horário, conforme o diagrama acima.

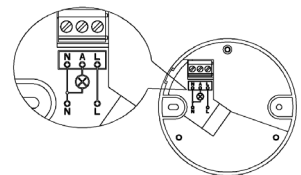
- Ligue a fonte e a carga de acordo com o diagrama de conexão fios.

- Fixar a parte inferior na posição selecionada com o parafuso inflado.

- Instalar de volta a tampa superior do sensor. Pode ligar a corrente e testá-lo.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO

(ver a figura)



TESTE



- Gire o botão no sentido horário LUX no máximo (sol). Rode o botão de TEMPO anti-horário no mínimo.

- Ligar a corrente; o sensor e a lâmpada ligada não terá nenhum sinal no início.

- Após aquecimento 30seg, o sensor pode começar a trabalhar. Se o sensor receber o sinal de indução, a lâmpada acender-se-á. Embora não haja um outro sinal de indução mais, a carga deve parar de trabalhar dentro de 10seg \pm 3 seg e a lâmpada iria desligar.

- Vire LUX botão anti-horário no mínimo (lua). Se a luz ambiente é mais do que 3LUX, a carga indutor não deve funcionar após a paragem de trabalho de carga. Se você cobrir a janela de detecção com os objetos opacos (toalha, etc), a carga iria funcionar. Sob nenhuma condição do sinal de indução, a carga deve parar de trabalhar dentro de 10seg \pm 3 seg.

NOTA: Quando o teste é feito à luz do dia , por favor, rode o botão para a posição LUX (SUN) , caso contrário, a lâmpada sensor não podia trabalhar!

Se a lâmpada for superior a 60 W , a distância entre a lâmpada e o sensor deve ser, pelo menos, 60 cm.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- A carga não funciona:

- Verifique se a conexão – fios e corrente está correta.
- Verifique se a corrente é boa.
- Verifique se os conjuntos de luz de trabalho correspondem à luz ambiente.

- A sensibilidade é pobre:

- Verifique se não tem nenhum obstáculo na frente da janela de detecção para afetar a recepção do sinal.
- Verifique se a temperatura ambiente está muito alta.
- Verifique se a fonte de sinal de indução é nas áreas de detecção.
- Verifique se a altura de instalação corresponde à altura mencionada nas instruções.
- Verifique se a orientação em movimento é correto.

- O sensor não pode desligar a carga automaticamente:

- Verifique se há sinal contínuo no campo de detecção.
- Verifique se o tempo de espera é a mais longa.
- Verifique se a corrente corresponde à instrução.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo: Sensor de tecto - ASSTR, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55015: 2006+A1: 2007+A2:2009; EN 61000-3-2:2006+A1: 2009+A2: 2009; EN 61000-3-3: 2008; EN 61547: 2009; EN 61058-1: 2002+A2: 2008; conforme as determinações das diretivas: Directiva 2004/108/CE - Compatibilidade Electromagnética. Directiva 2006/95/EC - Baixa Voltagem.

S. João de Ver, 02 de Outubro de 2014.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico



Gracias por comprar el sensor de movimiento por infrarrojos ASSTR.

Este producto adopta buena sensibilidad de detección y el circuito integrado. Reúne el automatismo, la comodidad, la seguridad, el ahorro de energía y funciones prácticas.

Utiliza la energía infrarroja del ser humano como fuente de mando del señal y puede comenzar la carga de una sola vez cuando se entra en el campo de detección. Puede identificar día y noche automáticamente. Es fácil de instalar y ampliamente utilizado.

FUNCIÓN

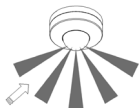
- Puede identificar día y noche: El consumidor puede ajustar el estado de trabajo de diferente luz ambiental. Puede trabajar durante el día y por la noche cuando se ajusta en la posición de "sol y sombra" (max). Puede trabajar en la luz ambiental de menos de 3 LUX cuando se ajusta en la posición de "luna" (min). En cuanto al patrón de ajuste, consulte el patrón de prueba.

- Alarmas de retardo se añade continuamente: Cuando recibe los segundos señales de inducción durante el primer período de inducción, se computará el tiempo una vez más en el básico de los primeros restos de retardo.

Buena sensibilidad



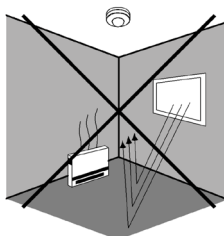
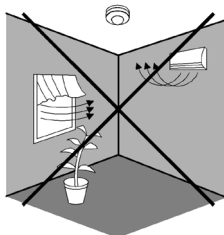
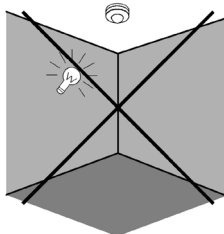
Baja sensibilidad



CONSEJOS DE INSTALACIÓN

Como el detector responde a los cambios de temperatura, evite las siguientes situaciones:

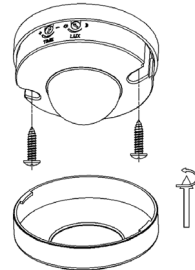
- Evitar dirigir el detector hacia objetos con superficies altamente reflectantes, como espejos, etc.
- Evite montar el detector cerca de fuentes de calor, como conductos de calefacción, aparatos de aire acondicionado, luces, etc.
- Evitar dirigir el detector hacia objetos que puedan moverse con en el viento, tales como cortinas, plantas altas, etc.



CONEXIÓN

AVISO: PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Debe ser instalado por un electricista profesional;
- Desconectar la fuente de alimentación;
- Cubra o proteja cualquier componente vivo adyacente;
- Asegurar que el dispositivo no se puede encender;
- Compruebe que la fuente de alimentación está desconectada.



- Por favor, mueva la cubierta superior girando hacia la izquierda, según el diagrama de la derecha.

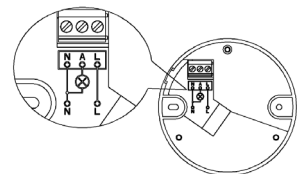
- Conecte la alimentación y la carga de acuerdo con el diagrama de conexión de cable.

- Fijar la parte inferior en la posición seleccionada c/el tornillo de inflado.

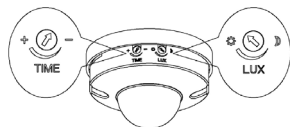
- Instale de nuevo la cubierta sup. en el sensor, entonces se podría conectar la alimentación y probarlo.

ESQUEMA DE CONEXIÓN

(Consulte la figura)



PRUEBA



- Gire la perilla LUX en sentido horario en el máximo (sol). Gire el mando TIME hacia la izquierda en la mínima.

- Conecte la alimentación; el sensor y su lámpara conectada no tendrán ninguna señal en el principio.

- Después de calentamiento 30 segundos, el sensor puede empezar a trabajar. Si el sensor recibe la señal de inducción, la lámpara se enciende. Si bien no hay otra señal de inducción más, la carga debe dejar de trabajar dentro de 10 seg \pm 3 segundos y la lámpara se encendía.

- Gire la perilla LUX en sentido contrario de las agujas del reloj en el mínimo (luna). Si la luz ambiental es más de 3 LUX, la carga del inductor no funciona después de la parada de trabajo de carga. Si cubre la ventana de detección con objetos opacos (toalla, etc), la carga iba a funcionar. Bajo ninguna condición de la señal de inducción, la carga debe dejar de trabajar dentro de 10 seg \pm 3 seg.

NOTA: Cuando se prueba en la luz del día, por favor, gire la perilla LUX a la posición (SOL), de lo contrario la lámpara de detección no podía trabajar!
Si la lámpara es de más de 60W, la distancia entre la lámpara y el sensor debe ser de 60 cm como mínimo.

ALGUNOS PROBLEMAS Y FORMA DE RESOLUCIÓN:

- La carga no funciona:

- Compruebe si la conexión de cables de potencia y de carga sea correcta.
- Compruebe si la carga es buena.
- Compruebe si los juegos de luces de trabajo corresponden a la luz ambiente.

- La sensibilidad es baja:

- Compruebe si tiene algún obstáculo en frente de la ventana de detección que pueda afectar a la recepción del señal.
- Compruebe si la temperatura ambiente es demasiado alta.
- Compruebe si la fuente del señal de inducción está en el campo de detección.
- Compruebe si la altura de la instalación corresponde a la altura mostrada en la instrucción.
- Compruebe si la orientación de movimiento es correcto.

- El sensor no puede apagar la carga de forma automática:

- Compruebe si hay señal continua en el campo de detección.
- Compruebe si el tiempo de retardo es el más largo.
- Compruebe si la potencia corresponde a la de la instrucción.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos: ASSTR - Detector de movimiento, cumplen con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 55015: 2006+A1; 2007+A2:2009; EN 61000-3-2:2006+A1; 2009+A2:2009; EN 61000-3-3: 2008; EN 61547: 2009; EN 61058-1:2002+A2: 2008; de acuerdo con las determinaciones de las directivas: Directiva 2004/108/CE - Compatibilidades Electromagnética. Directiva 2006/95/EC - Baja Voltage

S. João de Ver, 28 de Octubre de 2014.

Central Lobão S. A.
 Director Técnico

Una firma manuscrita en tinta negra sobre un fondo blanco.

Welcome to use ASSTR infrared motion sensor!

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

FUNCTION

- Can identify day and night:

The consumer can adjust working state in different ambient light.

It can work in the daytime

and at night when it is adjusted

on the "sun" position (max).

It can work in the ambient light less

than 3LUX when it is adjusted

on the "moon" position (min).

As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.

- Time-Delay is added continually:

When it receives the second

induction signals within the first

induction period, it will compute

time once more on the basic of the

first time-delay rest.

Good sensitivity



Poor sensitivity



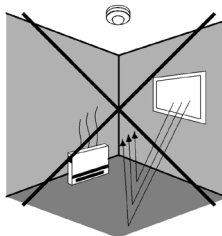
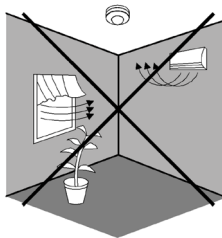
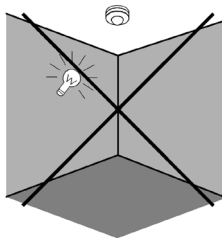
INSTALLATION ADVICE

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.

- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.

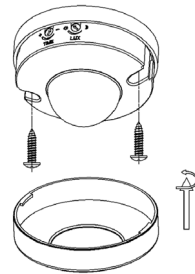
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



CONNECTION

**WARNING:
DANGER OF DEATH
THROUGH ELECTRIC SHOCK!**

- **Must be installed by professional electrician;**
- **Disconnect power source;**
- **Cover or shield any adjacent live components;**
- **Ensure device cannot be switched on;**
- **Check power supply is disconnected.**



- Please move the upper cover with anti-clockwise whirl as per the diagram on the right.

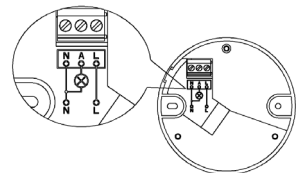
- Connect the power and the load according to the connection-wire diagram.

- Fix the bottom on the selected position with the inflated screw.

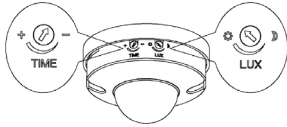
- Install back the upper cover on the sensor, then you could switch on the power and test it.

CONNECTION-WIRE DIAGRAM

(See the figure)



TEST



- Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum.

- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning.

- After Warm-up 30sec, the sensor can start work .
If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.

- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon).
If the ambient light is more than 3LUX, the inductor load should not work after the load stop working. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the load would work .Under no induction signal condition, the load should stop working within 10sec±3sec.

NOTE: When testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!
If the lamp is more than 60 W, the distance between lamp and sensor should be 60 cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY

- The load do not work:

- Check if the connection - wiring of power and load is correct.
- Check if the load is good.
- Check if the working light sets correspond to ambient light.

- The sensitivity is poor:

- Check if there has any hindrance in front of the detection window to affect to receive the signal.
- Check if the ambient temperature is too high.
- Check if the induction signal source is in the detection fields.
- Check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.

e. Check if the moving orientation is correct.

- The sensor can not shut off the load automatically:

- Check if there is continual signal in the detection field.
- Check if the time delay is the longest.
- Check if the power corresponds to the instruction.

DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the products: ASSTR - Infrared motion sensor, meet the following standards or standardization documents: EN 55015: 2006+A1: 2007+A2:2009; EN 61000-3-2:2006+A1: 2009+A2: 2009; EN 61000-3-3: 2008; EN 61547: 2009; EN 61058-1:2002+A2: 2008; according to the determinations of the directives: Directiva 2004/108/CE - Compatibilidade Electromagnética. Directiva 2006/95/EC - Low Voltage.

S. João de Ver, October 02th of 2014.

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File

Bienvenue à l'utilisation de ASSTR le détecteur de mouvement infrarouge!

Le produit adopte une bonne sensibilité de détection et des circuits intégrés.

Recueille l'automatisme, la commodité, la sécurité, l'économie d'énergie et des fonctions pratiques. Il utilise de l'énergie infrarouge provenant de l'homme comme source de commande de signal et peut commencer à charger d'une seule fois lorsque l'on entre dans le champ de détection.

Il peut automatiquement identifier jour et nuit. Il est facile à installer et largement utilisé.

FONCTIONNEMENT

- Il peut détecter le jour et la nuit: le consommateur peut ajuster l'état, en travaillant en différentes lumières ambiantes. Il peut travailler pendant la journée et la nuit quand il est réglé sur "soleil" (max).

Il peut travailler en lumière ambiante inférieure à 3LUX lorsqu'il est réglé sur "lune" (min).

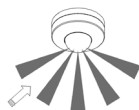
Pour la configuration par défaut, voir le modèle de test.

- Time-Delay est ajouté continuellement: quand il reçoit le second signal d'induction pendant la première période d'induction, il calcule le temps une fois de plus sur la base du premier retard de temps.

Bonne sensibilité



Faible sensibilité



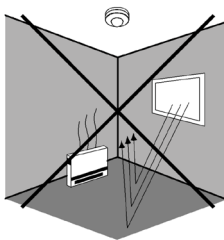
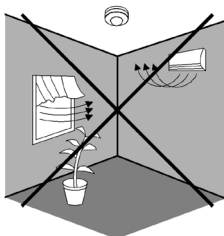
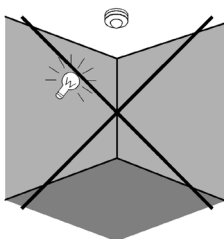
CONSEILS POUR L'INSTALLATION

Comme le détecteur réagit aux changements de température, évitez les situations suivantes:

- Ne dirigez pas le détecteur sur les objets avec des surfaces très réfléchissantes comme les miroirs, etc.

- Évitez d'installer le détecteur à proximité de sources de chaleur telles que bouches de chauffage, climatisation, lumière etc

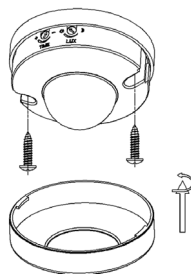
- Ne dirigez pas le détecteur sur les objets qui peuvent se déplacer avec le vent, comme des rideaux, de grandes plantes, etc



LIAISON

AVERTISSEMENT: DANGER DE MORT P/ ÉLECTROCUTION!

- **Doit être installé par un électricien professionnel;**
- **Débranchez la source d'alimentation;**
- **ouvrez ou protégez les parties actives adjacentes;**
- **Assurez-vous que le dispositif ne peut pas être connecté;**
- **Vérifiez que l'alimentation est coupée.**



- S'il vous plaît déplacez le couvercle supérieur, dans le sens antihoraire, comme sur le schéma de droite.

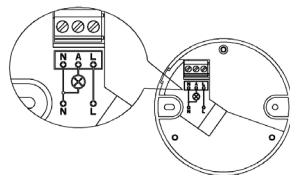
- Connectez la source et la charge selon le schéma de la connexion sans fils.

- Mettez en place le fond de la position choisie avec la vis gonflé.

- Installez de retour le couvercle supérieur du détecteur, vous pouvez alors l'allumer et de le tester.

SCHÉMA

(Voir la figure)



ESSAI



- Tournez le bouton dans le sens horaire LUX au max (de soleil) . Tournez le bouton TEMPS dans le sens antihoraire au minimum.

- Connectez l'alimentation; il n'y aura pas de signal au début ni du détecteur ni de sa lampe.

- 30sec après chauffage, le détecteur peut commencer à travailler . Si le détecteur reçoit l'induction du signal , la lampe s'allume. Bien qu'il n'y ait pas d'autre signe d'induire, la charge doit cesser de travailler dans les 10sec \pm 3s et la lampe s'éteint.

- Tournez le bouton vers LUX au minimum (lune) . Si la lumière ambiante est plus de 3LUX , la charge de l'inducteur ne doit pas fonctionner après l'arrêt de la charge de travail . Si vous couvrez la fenêtre de détection avec d'objets opaques (serviettes, etc), la charge pourrait fonctionner. Sous aucun signe d'induction, la charge doit cesser de travail dans les 10sec \pm 3 sec.

NOTE: Lorsque le test est fait en plein jour , s'il vous plaît , tournez le bouton à la position LUX (SUN), sinon la lampe du détecteur pourrait ne pas fonctionner! Si la lampe est supérieure à 60 W, la distance entre la lampe et le détecteur doit être d'au moins 60 cm.

RESOLUTION DE PROBLÈMES

- La charge ne fonctionne pas:

- Vérifiez que la connexion - fils et la chaîne est correcte.
- Vérifiez que la chaîne est bonne.
- Vérifiez que les jeux de lumières de fonctionnent correspondent à la lumière ambiante.

- La sensibilité est médiocr:

- S'il vous plaît assurez-vous que vous n'avez aucun obstacle en face de la fenêtre de détection pour affecter le signal.
- Vérifiez que la température ambiante est trop élevée.
- Vérifiez que la source du signal d'induction est dans les domaines de la détection.
- Vérifiez que la hauteur de l'installation correspond à la hauteur indiquée dans les instructions.
- S'il vous plaît assurez-vous que l'orientation en mouvement est correcte.

- Le détecteur ne peut pas désactiver automatiquement la charge:

- Vérifiez qu'il existe un signal continu dans le champ de détection.
- Vérifiez que le temps d'attente est le plus long.
- Vérifiez que la puissance correspond à l'instruction.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que les produits: ASSTR - Détecteur plafond round, répond aux normes ou documents de normalisation suivantes EN 55015: 2006+A1: 2007+A2:2009; EN 61000-3-2:2006+A1: 2009+A2:2009; EN 61000-3-3: 2008; EN 61547: 2009; EN 61058-1:2002+A2: 2008; selon les déterminations des directives: Directiva 2004/108/CE - Compatibilidade Electromagnética. Directiva 2006/95/EC - Basse Tension

S. João de Ver, 2 Octobre 2014.

Central Lobão S. A.
Responsable du Processus
Technique

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigos a seguir descritos:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
SENSOR TECTO REDONDO SALIENTE 360º	ASSTR

cumprem as seguintes normas ou documentos normativos: EN55015:

2006+A1:2007+A2:2009; EN61000-3-2:2006+A1: 2009+A2:2009; EN61000-3-3: 2008; EN61547: 2009; EN61058-1:2002+A2: 2008; conforme as determinações das directivas:


2004/108/CE - Compatibilidade Electromagnética.

2006/95/EC - Baixa Voltagem

S. João de Ver, 2 de Outubro de 2014.

Central Lobão S.A.

Responsável do Processo Técnico



Aslo[®]

RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA
PORTUGAL